

Image: Japanese Map of the World by Suido Nakajima (1853): Wikimedia Commons



International conference

# GLOBAL THUCYDIDES: EDITORS, READERS, TRANSLATORS (1848-2024)

19-20 September 2024  
Aula Mario Baratto, Ca' Foscari University of Venice, Italy

Organizers  
Luca Iori  
University of Parma  
Ivan Matijašić  
Ca' Foscari University of Venice

## 19 September 2024 (9.30-19.00)

9.30 Welcome address

### 10.00 INTRODUCTION

Luca Iori (University of Parma, Italy), *Global Thucydides: Aims, Scope, and Methods of the Project*

### 10.30-12.30 SESSION I – COMMUNIST EUROPE

Chair: Stefania De Vido

Jakub Filonik (University of Silesia in Katowice, Poland), *The 'War' after the War: Thucydides in Communist Poland*

Pavel Nývlt (Institute of Philosophy, Czech Academy of Sciences, Czech Republic), *Thucydides on Good Governance in Czech and Slovak Translations*

Ivan Matijašić (Ca' Foscari University of Venice, Italy), *Thucydides in Yugoslavia: on Stjepan Telar's 1957 Translation*

### 14.00-16.00 SESSION II – LATIN AMERICA

Chair: Claudia Stern

Maria das Graças de Moraes Augusto (Federal University of Rio de Janeiro, Brazil) & Paulo Butti de Lima (University of Bari, Italy), *A Historian Far from His Place. Reading and Translating Thucydides in Brazil*

Paulo Donoso Johnson (Pontifical Catholic University of Valparaíso, Chile) & Alvaro Moreno Leoni (National Universities of Córdoba and Río Cuarto, Argentina), *Thucydides in Argentina and Chile. Receptions and Translations*

### 16.30-19.00 SESSION III – IRAN AND THE CAUCASUS

Chair: Ivan Matijašić

Farnoosh Shamsian (Leipzig University, Germany), *The Reception of Thucydides in Iran*

Aram Topchyan & Gohar Muradyan (Matenadaran, Institute of Ancient Manuscripts, Armenia), *The Armenian Tradition of Translating from Greek and the 1887 Edition of Thucydides*

Levan Gordeziani & Irene Tatishvili (Tbilisi State University, Georgia), *Thucydidean Studies in Georgia*

## 20 September 2024 (10.30-18.00)

### 10.30-12.00 SESSION IV – DURING AND AFTER THE BRITISH EMPIRE

Chair: Claudia Antonetti

Tim Rood (University of Oxford, UK), *Thucydides and British India*

David van Schoor (Emory University, USA), *Thucydides in Modern South Africa: Native Helots, Zulu Spartans & British Athenians*

### 14.00-16.30 SESSION V – EAST ASIA

Chair: Luca Iori

Chiara Ghidini (University of Naples "L'Orientale", Italy), *No Longer Uncharted Territory: The Journey of Ancient Greek Studies in East Asia and the Case of Thucydides*

Yasunori Kasai & Kensuke Mizushima (Tokyo University, Japan), *Thucydidean Studies in Japan – World History and Translation*

Yuanguo He (Wuhan University, China), *The Reception and Translations of Thucydides in China*

17.00-18.00 Concluding remarks and roundtable

For the link to attend the conference online, please contact [ivan.matijasic@unive.it](mailto:ivan.matijasic@unive.it)

Next-GenerationEU - PNRR - M.4 C.2, INVESTIMENTO 1.2 Giovani Ricercatori - CUP: H73C22001400001 - SOE\_0000122